

**Memorandum of Understanding  
between  
Chiang Mai University, Faculty of Medicine, Thailand  
and  
Dokkyo Medical University, School of Medicine, Japan**

This Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") is by and between the Chiang Mai University, whose address is: 110 Intavaroros Road, Si Phum, Muang, Chiang Mai 50200, Thailand (hereinafter referred to as "CMU"), and Dokkyo Medical University, whose address is: 880 Kitakobayashi, Mibu, Shimotsuga, Tochigi 321-0293, Japan (hereinafter referred to as "DMU"). CMU and DMU may hereinafter be referred to individually as "Party" and collectively as "Parties". The Parties conclude MOU in recognition of mutual benefits arising from the establishment of an effective academic relationship with each other.

Whereas, the Parties are interested in exploring areas of collaborative research and education during the term of MOU. Now therefore, the Parties set forth their understandings as follows:

**1. PURPOSE**

The Parties agree to promote and develop academic collaboration by the following means:

- a. Exchange of staff members, undergraduate and graduate students,
- b. Staff development,
- c. Appointment of Visiting Professorships,
- d. Execution of joint research projects, which shall be covered in separate agreements,
- e. Provision of lectures and seminars,
- f. Exchange of data, documents, research materials and academic information, which shall be covered in detail in separate agreements, and
- g. Other mutually beneficial projects which may be defined from time to time.

**2. SCOPE OF COOPERATION**

The Parties shall consult with each other on the details of any collaboration covered in the Purpose section above and develop specific plans and the implementation of any particular exchange for the collaboration. The details of the exchange of staff members and academic information shall be placed in an addendum to MOU to be signed by the persons responsible of the respective departments involved from both Parties.

**3. REVISIONS AND MODIFICATIONS**

MOU may be revised or modified within the period of its validity by mutual written consent.

#### 4. TERM AND TERMINATION

MOU shall be effective as of the date ("Effective Date") on which the last Party signs and remain effective for a period of three (3) years commencing from Effective Date. The term of MOU shall be extended automatically for additional one (1) year terms on each expiration date unless either Party notifies the other Party in writing of its intention not to renew MOU at least thirty (30) days before the anniversary of Effective Date or any subsequent expiration dates. It may also be terminated within the period of its validity by either Party by giving the other Party not less than six (6) months notice of its intention to terminate MOU.

In witness whereof, each of the Parties hereto has caused its duly authorized representatives to execute MOU as referenced below.



**Bannakij Lojanapiwat, MD**  
Dean, Faculty of Medicine  
Chiang Mai University

Date: Jan 14, 2019



**Ken-ichiro Yoshida, MD, PhD**  
President  
Dean, School of Medicine  
Dokkyo Medical University

Date: Jan. 14. 2019

# タイ王国 チェンマイ大学医学部と 日本国 獨協医科大学医学部の間の合意覚書

本合意覚書（以下、MOUと称する）は、チェンマイ大学【タイ王国 50200 ムアンチェンマイ シーブームインタヴァロロス通り 110 番地】と、獨協医科大学【〒321-0293 日本国栃木県下都賀郡壬生町北小林 880 番地】により、両者の間で締結される。双方は、両者間の効果的な学術協力関係の樹立により生じる相互の利益を認識し、MOU を締結する。

双方は、MOU 期間中の共同研究及び教育分野の推進を図る目的で、以下のとおり合意を定める。

## 1. 目的

双方は、以下の項目において学術協力を推進し、発展させることに合意する。

- a. 教員、学部学生、大学院学生の交換交流
- b. 教員の研修
- c. 客員教授の任命
- d. 別途の合意書により定められる共同研究プロジェクトの実施
- e. 講義やセミナーの開催
- f. 別途の合意書により詳細を定めるデータ、文書、研究資料、学術情報の交換
- g. 時宜に応じて策定される双方に有益なその他のプロジェクト

## 2. 協力の範囲

双方は、上記「目的」の項で扱われるいかなる協力の詳細に関しても相互に協議し、協力のための個別の交換事業について具体的なプランを策定し実施する。教員及び学術情報の交換の詳細は、双方の関係各部門の責任者により署名された MOU の附属文書において定める。

## 3. 改訂と変更


本 MOU は、有効期間中に、双方の書面の合意によって改訂または変更することができる。


## 4. 有効期間と解約

本 MOU は、双方が署名を終えた日付（発効日）から発効し、発効日より 3 年間有効である。MOU の有効期間は、一方が他方に対し、MOU を更新しない意図を、合意書締結の 3 年後の失効日、あるいはその後の失効日の少なくとも 30 日以前に書面によって通告しない限り、失効日ごとに自動的に 1 年延長される。本 MOU は、有効期間中においても、一方が他方に対し、少なくとも 6 か月以前に MOU 解約の意図を通告することによって解約することができる。

以上の証として、双方は、正式の権限を有する下記の代表者の署名により、MOU を締結した。

2019（平成 31）年 1 月 14 日

  
バンナキット ロジャナピワット  
Bannakit Lojanapiwat  
チェンマイ大学 医学部長

  
吉田 謙一郎  
Ken-ichiro Yoshida  
獨協医科大学 学長 医学部長